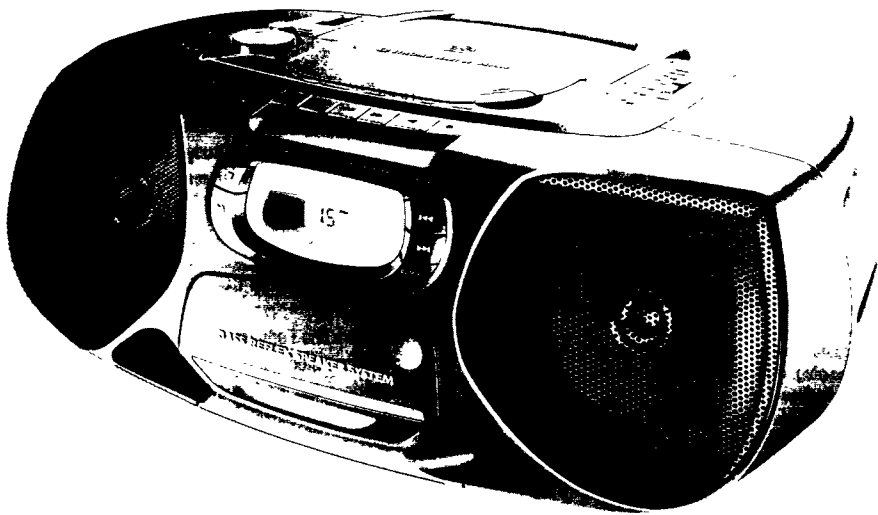


PHILIPS

AZ 1009 – AZ 1010 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkenstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

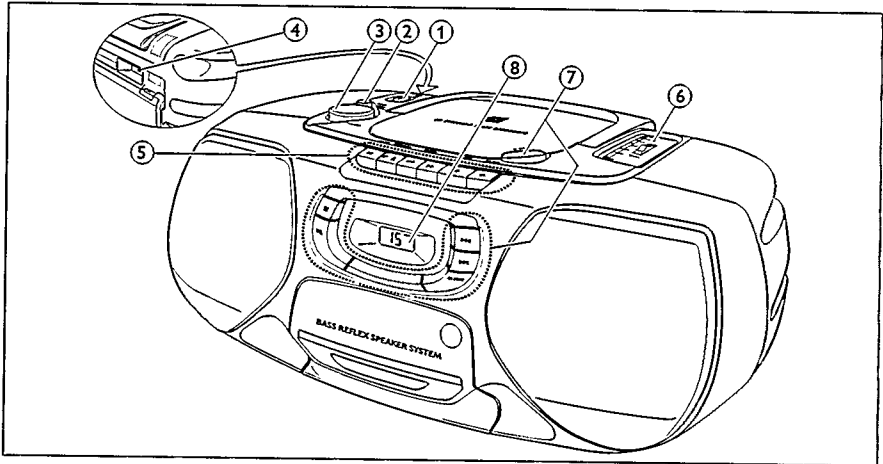
Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ1010 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/07/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English	Controls.....	4	CD player	7-9	English
	Power supply	5	Cassette recorder.....	10-11	
	Basic functions	6	General information.....	12	
	Radio	6	Troubleshooting	13	
Français	Comandes	14	Lecteur de CD	17-19	Français
	Alimentation	15	Platine cassette.....	20-21	
	Fonctions de base.....	16	Informations général	22	
	Radio	16	Recherche de pannes	23	
Español	Controles.....	24	Reproductor CD	27-29	Español
	Fuente de alimentación	25	Grabadora.....	30-31	
	Funciones básicas.....	26	Información general.....	32	
	Radio.....	26	Localización de averías	33	
Deutsch	Bedienungselemente	34	CD-Spieler	37-39	Deutsch
	Stromversorgung	35	Kassetterecorder	40-41	
	Grundfunktionen	36	Allgemeine Informationen	42	
	Radio	36	Fehlerbehebung	43	
Nederlands	Bedieningstoetsen.....	44	Cd-speler	47-49	Nederlands
	Voeding	45	Cassetterecorder	50-51	
	Basisfuncties	46	Algemene informatie.....	52	
	Radio	46	Problemen oplossen	53	
Italiano	Comandi	54	Lettore CD	57-59	Italiano
	Alimentazione	55	Registratore	60-61	
	Funzioni principali.....	56	Informazioni generale.....	62	
	Radio	56	Ricerca guasti	63	
Svenska	Kontroller	64	CD-spelare	67-69	Svenska
	Strömförsörjning.....	65	Kassettspelare.....	70-71	
	Basfunktioner.....	66	Allmän information.....	72	
	Radio	66	Felsökning.....	73	
Dansk	Betjeningsorganer	74	CD-afspiller.....	77-79	Dansk
	Strømforsyning	75	Kassettebåndoptager	80-81	
	Grundfunktioner	76	Generel information.....	82	
	Radio	76	Fejlfinding	83	
Suomi	Saadot.....	84	CD-soition	87-89	Suomi
	Virtalähde	85	Kasettinauhuri	90-91	
	Perustoiminnot.....	86	Yleistietoja.....	92	
	Radio	86	Vianetsintä.....	93	
Português	Comandos	94	Leitor CD.....	97-99	Português
	Alimentação.....	95	Gravador de cassetes.....	100-101	
	Funções básicas.....	96	Informações gerais	102	
	Radio	96	Localização der avarias	103	
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης.....	104	Φορητό CD	107-109	Ελληνικά
	Τροφοδοσία.....	105	Κασετόφωνο	110-111	
	Βασικές λειτουργίες	106	Γενικές πληροφορίες	112	
	Ραδιόφωνο.....	106	Ανεύρεση προβλημάτων	113	

KONTROLLER



GRUNDFUNKTIONER

- ① POWER: CD, TAPE, BAND...för att välja ljudkälla
- ② DBB.....för att öka basåtergivningen
- ③ VOLUMEför inställning av ljudstyrka
- ④uttag för hörlurar med 3,5 mm teleplugg

Märk: När man ansluter hörlurarna tystnar högtalarna.

⑤ KASSETTSPELARE

- PAUSEavbryter inspelning eller avspelning
- STOP-OPENstannar återgivningen och öppnar kassettfacket
- SEARCHSpolning bakåt
- SEARCHSnabbspolning framåt
- PLAYStartar avspelning
- RECORDstartar inspelning

RADIO

- ⑥ TUNINGför inställning av radiostationer
- ① BAND: FM, MW...för val av våglängdsband

⑦ CD-SPELAREN

- OPENför att öppna skivfacket
-för att stoppa spelningen och radera programmet
-för att starta CD-spelningen och för korta uppehåll
-hoppas och söker framåt
-hoppas och söker bakåt
- CD MODEväljer de olika CD-spellägena och programmerar stycken

- ⑧ Display

Svenska

Klass 1 laserapparat

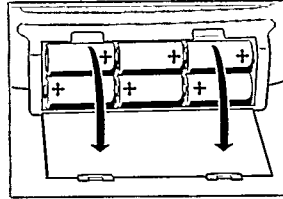
Varning! Om apparaten används på annat sätt än denna bruksanvisning specificeras, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Batterier (valfritt)

Öppna apparatens batterilucka och lägg i 6 batterier typ **R20**, **UM-1** eller **D** (helst alkalibatterier).

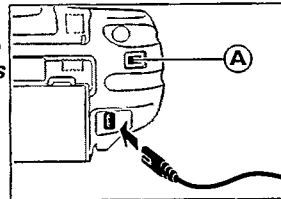
Avlägsna batterierna om de är förbrukade eller om apparaten inte skall användas på länge.

Batterierna innehåller kemiska ämnen och bör hanteras på ett ändamålsenligt sätt.



Nätanslutning

- 1 Kontrollera att den spänning som finns angiven på typskylten överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Kontakta din försäljare eller kundtjänst om så inte är fallet. **Typskylten finns nere på apparatens sida.**
- 2 Om apparaten är försedd med en nätspänningsomkopplare VOLTAGE (A) skall den ställas in för den aktuella nätspänningen.
- 3 Anslut nätsladden mellan nätkontakten AC MAINS och vägguttaget. På så sätt kopplas nätspänningen på. **Nätsladden är inne i batteriluckan.**



Batterimatningen frånkopplas när apparaten ansluts till elnätet. Drag ut stickproppen från apparatens AC MAINS uttag för att växla till batteridrift.

Observera! Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nåtdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har undvikts. Vi har gjort vårt yttersta att underlätta källsortering: kartong (lådan), svällande styrenplast (stötskydd) och etylenplast (plastpåsar, skyddande skumgummiplatta).

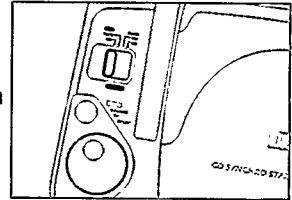
Enheten består av material som kan återvinnas om den tas om hand av specialföretag. Följ lokala bestämmelserna när du kasserar förpackningsmaterial, använda batterier och gammal utrustning.

Påkoppling och avstängning

Ställ POWER knappen på den önskade ljudkällan: CD, TAPE, eller BAND (för radio).

Apparaten är avstängd då POWER knappen är i läge OFF/TAPE och båda kassettdäckens tryckknappar är återställda.

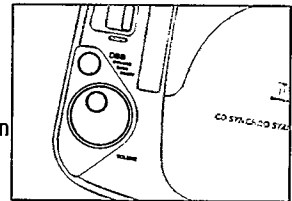
Märk: Stäng av apparaten då du inte använder den mera om den har varit i batteridrift. På så sätt kan onödig energiförbrukning undvikas.

**Volym- och ljudinställning**

Ställ in volymen med VOLUME kontrollen.

Genom att trycka på DBB kan basåtergivningen höjas och sänkas.

Basåtergivningen kan också betonas om apparaten placeras mot en vägg eller en hylla. Täck inte över ventilationsöppningar; lämna tillräckligt med rum runt ventilationsenheten.

**Radio – inställning av radiostationer**

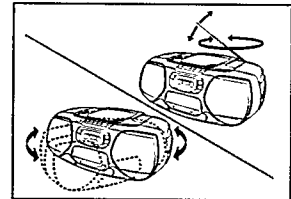
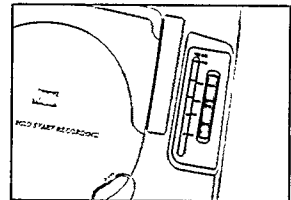
1 Sätt POWER-funktionsväljaren på FM eller MW för att välja önskat våglängdsband.

2 Ställ in det önskade radioprogrammet med TUNING-ratten.

För bättre RADIO mottagning

Dra ut teleskopantennen för **FM**. Luta och vrid antennen för bättre mottagning. Prova med kortare antenn om mottagningssignalen är för stark (för nära en radiosändare).

Rikta den inbyggda antennen för **MW** genom att vrida hela apparaten. Teleskopantennen behövs inte.



CD-spelning

- 1 Ställ POWER knappen på CD.
- 2 Tryck på \triangle OPEN för att öppna skivfacket.
- 3 Lägg i en audio-CD (med etikettsidan uppåt) och stäng skivfacket.
 - CD-spelaren startar och avsöker CD:ns innehåll. Sedan stannar CD-spelaren. Displayn visar det totala antalet stycken.
- 4 Starta CD-spelningen med \triangleright .
 - Displayn visar numret på det aktuella stycket.
- 5 Tryck på \square för att stoppa CD-spelningen.
 - Displayn visar det totala antalet stycken.

Tryck på \triangleright för korta uppehåll i spelningen. Då du trycker på knappen igen fortsätter CD-spelningen.

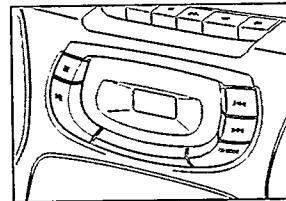
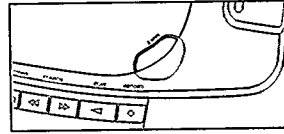
- Displayindikering: det aktuella styckets nummer (blinker).

Märk: CD-spelaren stannar också om:

- du öppnar skivfacket,
- CD:n har spelat till slut eller
- du förflyttar POWER-funktionsväljaren.

Ifall du begår ett misstag då du öppnar CD-spelaren eller om CD-spelaren inte kan avläsa CD:n, visar displayn E eller no . (Se "FELSÖKNING".)

Ifall du trycker på \triangleright och ingen CD är isatt visar displayn no .



CD-SPELARE

Sökning bakåt << och framåt >>

Val av annat stycke

Tryck kort på << eller >> tryckknappen en eller flera gånger för att spela pågående stycke från början eller komma till ett föregående eller kommande stycket (styckena).

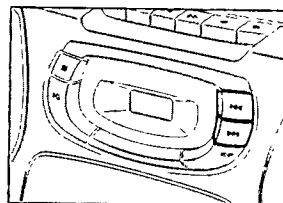
Under CD-spelningen:

CD-spelningen fortsätter automatiskt med det valda stycket.

Då CD-spelningen har stoppats:

Tryck på >|| för att starta CD-spelningen.

→ Displayn visar numret på det valda stycket.



Sökning av ett stycke under CD-spelning

1 Håll << eller >> knappen intryckt för sökning framåt eller bakåt av ett speciellt stycke.

→ CD-spelningen fortsätter med låg volym.

2 Släpp tangenten då du kommer till önskad passage.

Märk: I de olika CD-lägena eller då ett program spelas kan man bara söka inom det aktuella stycket.

CD MODE: Shuffle och Repeat

1 Tryck på CD MODE flera gånger under CD-spelningen tills de olika spellägena visas på displayn:

→ **SHUFFLE**: Alla CD-stycken (eller programmen) spelas i slumpvis ordning.

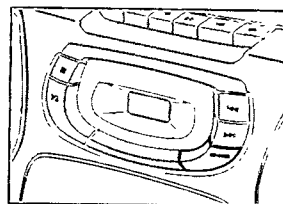
→ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Kontinuerlig repetition av alla CD-stycken (eller programmen) i slumpvis ordning.

→ **REPEAT**: Kontinuerlig repetition av det aktuella stycket.

→ **REPEAT ALL**: Kontinuerlig repetition av hela CD:n (eller programmet).

2 Efter att displaydikeringen blinkat i 2 sekunder startar CD-spelningen i det valda läget.

3 Tryck på CD MODE tills displayindikeringen försvinner när du vill återvända till normal CD-spelning.



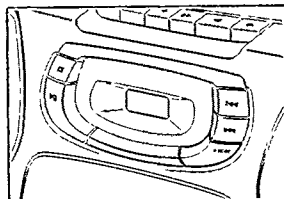
CD MODE: Programmering av nummer på stycken

Du kan välja ett antal stycken och lägga in dem i apparatens minne i önskad ordningsföljd. Du kan lagra styckena mer än en gång. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet.

1 Välj önskat stycke med \lll eller \ggg då CD-spelningen stoppats.

2 När önskat nummer syns på displayn, lagrar du numret i minnet genom att trycka CD MODE.

→ PROGRAM ssyns på displayn. \mathcal{P} lyser upp kort och sedan syns det lagrade styckets nummer.

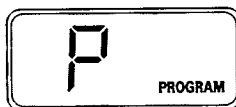


3 Välj och lagra på samma sätt övriga stycken som du vill ha med i programmet.

3 Genom att trycka på och hålla CD MODE intryckt i mera än en 1 sekund kan du gå igenom programmeringen.

→ Displayn visar numrorna på alla lagrade stycken i ordningsföljd.

Ifall du försöker lagra mera än 20 stycken visar displayn \mathcal{F} .



Spelning av programmet

Tryck på \triangleright för att spela programmet.



Radera programmet

Tryck på \square i stoppläge.

→ \mathcal{P} lyser upp en stund på displayn, PROGRAM försvinner och ditt program är raderat.



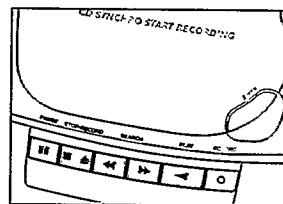
Märk: Programmet försvinner även om du

- bryter strömförsörjningen,
- öppnar skivfacket eller
- du förflyttar POWER-funktionsväljaren.

KASSETTSPELARE

Kassettåtergivning

- 1 Ställ POWER knappen på TAPE.
- 2 Öppna kassettfacket genom att trycka på STOP-OPEN □△.
- 3 Lägg i en inspelad kassett med den öppna sidan uppåt och slut kassettfacket.
- 4 Tryck på PLAY ◁ för att starta avspelingen.
- 5 Tryck på ▷▷ eller ◁◁ för att spola bandet bakåt eller framåt.
- 6 Tryck på STOP-OPEN □△ för att stanna kassetten.



Märk: Tangenterna återställs då bandet är slut.

Allmänt om inspelning

Inspelning är endast tillåten så länge man inte bryter mot några bestämmelser om copyright eller andra rättigheter.

För inspelning på denna apparat bör du använda en kassett typ NORMAL (IEC typ I). Detta däck är inte lämpligt för inspelning på kassetter av typ CHROME (IEC typ II) eller METAL (IEC typ IV).

Svenska

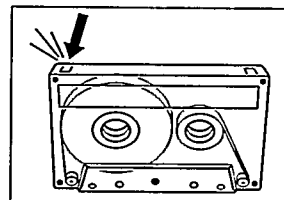
Inspelningsnivån ställs automatiskt. Kontrollerna VOLUME och DBB påverkar inte inspelningen.

I början och slutet av bandet är inspelning inte möjlig under de sju sekunderna som ledarbandet passerar tonhuvudet.

Skydd av band mot ofrivillig radering

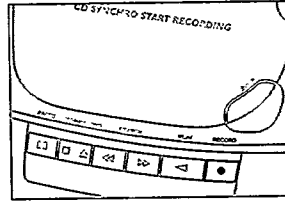
Håll den kassettsida som du vill skydda emot dig och bryt bort den lilla fliken till vänster. Nu går det inte att spela in på denna kassettsida.

Vill man använda denna sida av kassetten för inspelning igen kan man täcka över hålet med en bit tejp.



Inspelning från CD-spelaren - CD synchro start

- 1 Ställ POWER knappen på CD.
- 2 Lägg i en CD och gör om så önskas ett program.
- 3 Tryck på STOP-OPEN □△ för att öppna detta kassettfack.
- 4 Lägg i en tom, oskyddad kassett och stäng kassettfacket.
- 5 Starta inspelningen med RECORD ○.
→ Spelningen av CD:n eller programmet startar automatiskt.
- 6 Tryck på PAUSE ▯▯ för korta uppehåll. Tryck igen på PAUSE ▯▯ tangenten för att återuppta inspelningen.
- 7 Tryck på STOP-OPEN □△ för att stoppa inspelningen.



Märk: Inspelningen kan påbörjas i olika lägen:

- om CD-spelaren är i pausläge börjar inspelningen från detta ställe (använd ◀◀ eller ▶▶);
- om CD-spelaren är i stoppläge börjar inspelningen från början av CD:n eller programmet.

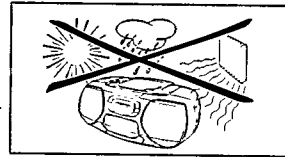
Inspelning från radio

- 1 Ställ in den önskade radiostationen (se "RADIO").
- 2 Tryck på STOP-OPEN □△ för att öppna detta kassettfack.
- 3 Sätt i en tom, oskyddad kassett och stäng kassettfacket.
- 4 Tryck på RECORD ○ för att starta inspelningen.
- 5 Tryck på PAUSE ▯▯ för korta uppehåll. Tryck igen på PAUSE ▯▯ för att återuppta inspelningen.
- 6 Tryck på STOP-OPEN □△ för att stoppa inspelningen.

ALLMÄN INFORMATION

Allmänt underhåll

Skydda apparaten, batterier, skivor och kassetter mot fukt, regn, sand och onormal värme (försakad av värmeelement eller direkt solljus).



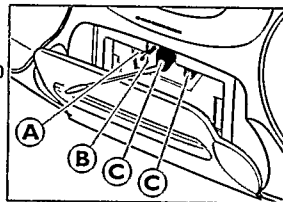
Apparatens mekaniska delar är försedda med självsmörjande lager som inte får smörjas eller fettas in!

Apparaten kan rengöras med en mjuk, luddfri putsduk fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel eftersom de kan ha en frätande verkan.



Underhåll av tape deck

För att inspelningens och avspelningens ljudkvalitet inte skall påverkas bör man med jämna mellanrum, ungefär var femtionde speltimme, rengöra delarna (A), (B) och (C). Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller en speciell rengöringsvätska för tonhuvud.



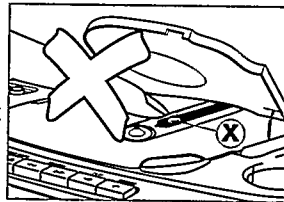
Tryck på \triangleleft och rengör gummitryckrullen (A).

Tryck på PAUSE  och rengör kapstanaxeln (B) och tonhuvudena (C).

Märk: För rengöring av enbart tonhuvudena (C) kan man använda en rengöringskassett.

CD-spelaren och hantering av skivorna

CD-spelarens lins (X) bör aldrig beröras. Se till att facket alltid är slutet för att undvika damm på linsen.



Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Det är inte möjligt att spela en CD i detta tillstånd. Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.

För att lätt ta bort CD:n från facket, tryck på hållaren mitt i fodralet och lyft ut skivan. Tag alltid skivorna i skivkanten och lägg tillbaka skivorna i fodralen.



Skivorna kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!

Skriv aldrig på skivan och sätt aldrig någon etikett på den.

Enheden uppfyller EC:s avstörningskrav.

VARNING

Du får under inga som helst omständigheter försöka reparera apparaten själv, eftersom detta upphäver din garanti.

Om det skulle uppstå några problem kan kanske följande tabell vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom tabellen är det bäst att du kontaktar din försäljare eller kundtjänst.

Problem	Trolig orsak	Lösning
Inget ljud, ingen effekt	VOLUME är inte justerad.	Justera ljudstyrkan.
	Hörlurar är anslutna.	Koppla bort hörlurarna.
	Nätsladden är felaktigt ansluten.	Anslut nätsladden på rätt sätt.
	Batterierna är tomma.	Lägg i nya batterier.
	Batterierna är felaktigt isatta.	Sätt i batterierna på rätt sätt.
	Försök att växla från nätanslutning till batteridrift utan att dra ut stickkontakten.	Drag ut stickkontakten från apparatens apparatens AC MAINS ingång.
Systemet reagerar inte när du trycker på tangenterna	Elektrostatiska laddningar.	Koppla bort strömförsörjningen och koppla tillbaka igen efter några sekunder.
Dålig radiomottagning	Svag radiosignal.	Rikta antennen för optimal mottagning.
	Störningar orsakade av närheten till elektronisk apparatur såsom TV, datorer, motorer etc.	Flytta bort radion från störningskällan.
NO eller E indikering	CD-skivan är skadad eller smutsig.	Rengör skivan eller försök med en ny CD.
	Ingen CD i skivfacket.	Lägg i en CD.
	Skivan ligger upp och ned.	Lägg i CD:n med etiketten uppåt.
	Imma på laserlinsen.	Vänta tills linsen klarnat.
CD-spelaren hoppar över stycken	CD-skivan är skadad eller smutsig.	Rengör skivan eller försök med en ny CD.
	SHUFFLE eller PROGRAM är aktiv.	Koppla bort SHUFFLE eller PROGRAM spelning.
Dålig kassettljudkvalitet	Damm och smuts på tonhuvudena, kapstanaxeln eller gummitryckrullen.	Rengör tonhuvudena, kapstanaxeln och gummitryckrullen.
	Användning av olämpliga kassettyper (METAL eller CHROME) för inspelning.	Använd endast NORMAL kassettyp för inspelning.
Inspelningen fungerar inte	Kassetflik(arna) är kanske avbrutna.	Sätt en bit tejp över öppningen.



1

2

3

4

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Eλλήνικά

